

CZ **Návod k použití**

Kombinovaná pila-frézka

EN **User Manual**

Circular saw – spindle shaper combination



KF 200L

Přečtěte si pečlivě a dodržujte tento návod na obsluhu a bezpečnostní pokyny!

Read the operation manual carefully before first use!



Technické změny a chyby tisku vyhrazeny!

Technical data subject to changes, errors excepted!

1	OBSAH /INDEX	
1	OBSAH /INDEX	2
2	PŘEDMLUVA	5
3	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	6
4	TECHNIKA	7
4.1	Části stroje a ovládací prvky	7
4.2	Technická data	8
5	BEZPEČNOST	9
5.1	Správné použití	9
5.1.1	Nedovolené použití	9
5.1.2	Pracovní podmínky	9
5.2	Bezpečnostní pokyny	9
5.2.1	Bezpečnostní prvky stroje	11
5.3	Ostatní rizika	11
6	MONTAŽ	11
6.1	Obsah dodávky	11
6.1.1	Pracoviště	11
6.1.2	Transport / složení stroje	12
6.1.3	Příprava povrchových ploch	12
6.2	Montáž stroje	13
6.2.1	Montáž / demontáž pilového kotouče	13
6.2.2	Montáž frézovací hubice	14
6.3	Elektrické připojení	14
6.3.1	Uzemnění	14
6.3.2	Kontrola	15
6.4	Před prvním použitím	15
6.4.1	Nastavení rozvíracího klínu podle pilového kotouče	15
7	PROVOZ	15
7.1	Provozní pokyny	15
7.2	Obsluha	16
7.3	Řezání	16
7.3.1	Nastavení výšky pilového kotouče	17
7.3.2	Nastavení náklonu pilového kotouče	17

7.3.3	Pokyny pro použití pily.....	17
7.4	Frézování	18
7.4.1	Výměna frézovací hlavy	18
7.4.2	Nastavení výšky vřetene	19
8	ÚDRŽBA	20
8.1	Měsíční údržba	20
8.1.1	Výměna pilového kotouče viz 6.2.1	20
8.2	Čištění	20
9	ODSTRANĚNÍ ZÁVAD	21
10	PREFACE	22
11	SAFETY SIGNS	23
12	TECHNIC	24
12.1	Components and controls	24
12.2	Technical data	25
13	SAFETY	26
13.1	Intended use	26
13.1.1	Prohibited use	26
13.1.2	Working conditons	26
13.2	General Safety	26
13.3	Safety devices	27
13.3.1	Safety devices on the machine	27
13.4	Residual risk factors	27
14	ASSEMBLY	28
14.1	Scope of delivery	28
14.1.1	Workplace	28
14.1.2	Transport / unloading the machine	28
14.1.3	Preparation of the surface	29
14.2	Assembly	29
14.2.1	Assembly / disassembly of the saw blade	30
14.2.2	Mounting the spindle shaper protection	30
14.3	Electrical connection	30
14.3.1	Ground connection	31
14.3.2	Control	31
14.4	Prior to the commissioning	31

14.4.1	Setting the riving knife	31
15	OPERATION	32
15.1	Notes on Operation	32
15.2	operation	32
15.3	Saw	33
15.3.1	Saw blade height adjustment	33
15.3.1	Adjustment of the saw blade tilt.....	33
15.3.2	Notes on using the circular saw.....	34
15.4	Milling	35
15.4.1	Changing the milling head.....	35
15.4.2	Setting of the milling spindle height	36
16	MAINTENANCE	36
16.1	Monthly maintenance	36
16.1.1	Saw blade change see 13.2.1	36
16.2	Cleaning	37
17	TROUBLESHOOTING	37
18	NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS	38
18.1	Objednávka náhradních dílů / spare parts order	38
19	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY	52
20	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	53
21	GUARANTEE TERMS	54

2 PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje informace a důležité pokyny k provozu a manipulaci s kombinovaným strojem pilou-frézku KF 200L

Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!



Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Při obdržení stroje zkontrolujte ihned úplnost dodávky a nedostatky vyznačte dopravci na přepravním dokladu. Tyto ihned nahláste vašemu prodejci!

Škody způsobené dopravou nám nahláste do 24 hodin.

Za neohlášené škody při dopravě firma Holzmann nepřebírá žádnou zodpovědnost.

Autorské právo

© 2014

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána. Místo soudu je Linz, Rakousko!

Adresa zákaznického servisu

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 – 0
Fax 0043 7289 71562 – 4
info@holzmann-maschinen.at

3 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

DE BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY
 VÝZNAM SYMBOLŮ

EN SAFETY SIGNS
 DEFINITION OF SYMBOLS



Pracoviště a podlahu kolem stroje udržujte v čistotě a zbavte ji případného oleje, tuku a zbytků od zpracovávaného materiálu!
 Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!
 Stroj neprovozujte venku!
 Práce se strojem je při únavě, ztrátě koncentrace případně pod vlivem léků, alkoholu nebo drog přísně zakázána!



Stoupání na stroj je zakázáno!
 Hrozí těžká zranění při pádu nebo při převrácení stroje!



Stroj smí být obsluhován pouze zaškoleným personálem.
 Nepovolané osoby, zejména děti, a nezaškolený personál se nesmí zdržovat v blízkosti běžícího stroje!



Při práci se strojem nenoste volné šperky, dlouhý oděv, kravaty. Nebezpečné jsou i dlouhé rozpuštěné vlasy.
 Volné části oděvu apod. se mohou namotat na pohyblivé části stroje a způsobit tak vážná zranění!



Při práci používejte vhodné ochranné prostředky (ochranné rukavice, ochranné brýle, sluchátka atd.)!



Dřevěný prach může obsahovat chemické látky, které mohou mít negativní vliv na zdraví osob. Stroj provozujte pouze v řádně větraných prostorech a za použití vhodné ochranné masky!



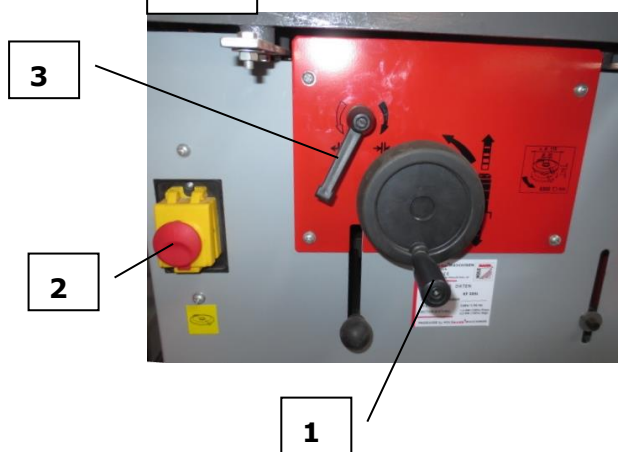
CE-SHODNÉ – Tento výrobek odpovídá směrnicím EU.
EC-CONFORM – This product complies with the EC-directives.

4 TECHNIKA

Fig. A



Fig. B



4.1 Části stroje a ovládací prvky

1	Nastavení výšky frézovacího vřetene	7	Zajišťovací páka náklonu
2	Vypínač frézky / Nouzový vypínač	8	Vypínač pily / Nouzový vypínač
3	Zajišťovací páka vřetene	9	Nastavení výšky pilového kotouče
4	Posuvný stůl	10	Přepínač pila / frézka
5	Frézovací vřeteno	11	Náklon pilového kotouče 0° - 45°
6	Kryt pilového kotouče		

4.2 Technická data

Pila

Napájecí napětí	V/Hz	230/400 / 50
Výkon hlavního motoru	kW S1 100% (S6)	3,1 / 2,2
Max Ø pilového kotouče	mm	254
Upínací Ø pilového kotouče	mm	30
Otáčky pilového kotouče	min ⁻¹	4750
Max. výška řezu	mm	78 (90°) 60 (45°)
Max. šířka řezu k podélnému pravítku	mm	470
Rozměr pracovního stolu	mm	980x470
Náklon pilového kotouče		0° - 45°
Rozměr posuvného stolu	mm	400x250

Frézka

Výkon motoru	kW S1 100% (S6)	1,5 / 2,1
Ø vřetene frézky	mm	30
Otáčky vřetene frézky	U/min ⁻¹	6500
Zdvih vřetene frézky	mm	80
Max. výška nástroje	mm	70
Max. Ø frézovacího nástroje	mm	200
Otvor ve stole	mm	140
Max. Ø nástroje pro zasunutí do stolu	mm	130
Max. Ø nástroje nad stolem	mm	150
Rozměr fréz. pravítka (vlevo/vpravo)	mm	350x125

Všeobecné

Výška stolu	mm	840
Ø odsávací hubice frézky	mm	100
Ø odsávací hubice pily	mm	100
Napájecí napětí	V / Hz	230 od. 400 / 50
Hmotnost netto	kg	320

5 BEZPEČNOST

5.1 Správné použití

Stroj používejte pouze v bezvadném technickém stavu, pouze pro povolené účely a osobami poučenými o bezpečnosti práce se strojem! Závady, které by mohly narušit bezpečnost provozu stroje, nechte okamžitě odstranit!

Obecně je zakázáno měnit nebo jakkoliv upravovat bezpečnostní prvky stroje!

Kombinovaná pila-frézka KF 315VF-2000 slouží výhradně k řezání dřevěných obrobků (dřevotříska, dýha, masiv atd.).

Za jakékoliv jiné použití a z toho plynoucí škody nebo zranění nepřebírá firma HOLZMANN-MASCHINEN žádnou odpovědnost nebo záruku.

5.1.1 Nedovolené použití

- Provoz stroje za podmínek přesahujících rámec použití uvedený v tomto návodu není dovolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není dovolen.
- Není dovolena demontáž nebo deaktivace ochranných prvků.
- Není dovolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není dovoleno zpracovávat obrobky o rozměrech, které přesahují povolené max. rozměry obrobku uvedené v tomto návodu na obsluhu.
- Není dovoleno použití nástrojů, které neodpovídají normě EN847-1 a které nejsou určeny pro průměr vřetene.
- Případné změny na konstrukci stroje nejsou dovolené.
- Provoz stroje k účelům, které 100% neodpovídají doporučením v tomto návodu je zakázán.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.

5.1.2 Pracovní podmínky

Stroj je určen pro práci za následujících podmínek:

Vlhkost vzduchu	max. 90%
Teplota	od +1°C do +40°C

Stroj není určen pro práci venku.

Stroj není určen pro práci ve výbušném prostředí.

5.2 Bezpečnostní pokyny

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:

- Dbejte bezpečnostních pokynů!
- Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoven!

**POZOR**

Svévolné změny a manipulace se strojem vedou k okamžitému zániku záruky a nároků na náhradu škody.



Pracoviště a podlahu kolem stroje udržujte v čistotě a zbavte ji případného oleje, tuku a zbytků od zpracovávaného materiálu!

Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!

Práce se strojem je při únavě, ztrátě koncentrace případně pod vlivem léků, alkoholu nebo drog přísně zakázána!



Před výkonem údržby nebo při seřizování odpojte stroj ze sítě! Před odpojením ze sítě vypněte stroj hlavním vypínačem (OFF)!

Pro transport nebo manipulaci se strojem nikdy nepoužívejte síťový kabel!

Na stroji je pouze několik málo komponent, které vyžadují údržbu. Není nutné na stroji cokoli demontovat. Opravy svěřte výhradně kvalifikovanému opraváři!

Příslušenství: Používejte pouze příslušenství doporučené společností HOLZMANN!

V případě dotazů nebo potíží se obraťte na náš zákaznický servis.

5.2.2 Bezpečnostní prvky

Stroj je vybaven následujícími bezpečnostními prvky:

- Vedení rozvíracího klínu. Tato výbava slouží k zabránění odskočení obrobku. Nastavení se provede v horizontálním a vertikálním směru proti pilovému kotouči.
- Ochranný kryt pilového kotouče:
Je upevněn na rozvíracím klínu, aby se zabránilo kontaktu s kotoučem pily.
- Agregát pily lze zcela sklopit pod pracovní stůl. K tomu je nutné sundat kryt rozvíracího klínu.
- Zařízení pro blokadu zvoleného nastavení ve vertikálním a horizontálním směru a také v nakloněné poloze.
- Příruby k upevnění nástroje. Ty jsou upevněny prostřednictvím klínu na hřídeli, aby se tak zabránilo nežádoucímu uvolnění nástroje při zastavení stroje.
- Matky (s levým závitem!!) k upnutí nástroje na hřídeli.
- Vybrání (prohloubení) pro seřizovací klíč předřezu.
- Podélné pravítko. Slouží pro přesné vedení obrobku u podélného řezání. Je vyroben z hliníku.

- Nastavení podélného pravítka je možné provést bez nářadí; pozici lze odečíst na stupnici.
- Vypínač. Stroj nesmí být puštěn během výměny řemenu, při otevřeném krytu nebo dvířkách.
- Elektronická brzda k elektrodynamickému brždění motoru. Zajišťuje zabrzdění nástroje za méně než 10 sekund po vypnutí pohonu stroje.
- Bezvadné ostré nástroje.
- Použití tupých nástrojů je zakázáno z důvodu rizika vymrštění obrobku, přetížení stroje a vzniku nekvalitního opracování plochy obrobku.
- Červené vodící tyče. Při operaci řezání, kdy budete odřezávat méně než 120 mm, tj. odstup menší než 120mm vpravo od pilového kotouče k podélnému pravítku. V takovém případě neposouvejte obrobek ručně, ale použijte červené podpůrné tyče.

5.2.1 Bezpečnostní prvky stroje

Je obecně zakázáno měnit nebo vyřazovat z činnosti bezpečnostní prvky stroje!

5.3 Ostatní rizika

I při dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů od rotujícího pilového kotouče při spuštění stroji.
- Nebezpečí zranění při kontaktu s částmi, které vedou elektrický proud.
- Nebezpečí zranění od zlomeného nebo vymrštěného listu pily nebo jeho části, především při přetížení stroje nebo vlivem chybného směru otáčení.
- Poškození sluchu v případě, že obsluha nepoužila vhodnou ochranu sluchu.
- Nebezpečí zranění při odrazu obrobku nebo vymrštění obrobku nebo jeho částí.
- Nebezpečí poranění očí při odletujících částech a to i při použití ochranných brýlí.
- Nebezpečí vdechnutí jedovatého dřevěného prachu při práci s obrobky.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, údržby a péče o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou. Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje jakým je 5-ti operační kombinovaný stroj KF 200L tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

6 MONTÁŽ

6.1 Obsah dodávky

Kombinovaná pila-frézka je dodávána v předmontovaném stavu. Po obdržení dodávky zkontrolujte, zda-li jsou všechny součásti stroje v pořádku. Poškození nebo chybějící části dodávky označte neprodleně přepravci nebo prodejci. Viditelná poškození transportem musejí být nad rámec záručních ustanovení bezodkladně uvedena na dodacím listu, jinak se bude považovat zboží jako převzaté v pořádku.

6.1.1 Pracoviště

Pro stroj zvolte vhodné místo.

Dbejte přitom bezpečnostních pokynů podle kapitoly 5 a rozměrů stroje podle kapitoly 1.

HOLZMANN Maschinen Austria www.holzmann-maschinen.at

Zvolené místo musí disponovat příslušnou přípojkou na elektrickou síť a možností napojení odsávacího zařízení.

Přesvědčte se, že má podlaha dostatečnou nosnost. Stroj musí být vyrovnán tak, aby stál na všech patkách.

Rovněž je nutné dodržet pracovní prostor kolem stroje minimálně 0.8 m. Před a za strojem musí být dostatek místa pro přísun dlouhých obrobků.

6.1.2 Transport / složení stroje

Potřebujete vysokozdvizný vozík o odpovídající nosnosti.

Vidle vysokozdvizného vozíku zasuňte pod stroj.

Pokud je k dispozici jeřáb, postupujte následovně:

- Připravte si 2 ocelová lana nebo řemeny o odpovídající nosnosti a délce.
- Lana zavěste na háky jeřábu; jeřáb musí mít dostatečnou nosnost. Lana nadzvedněte pomocí jeřábu. Nyní zavěste čtyři oka do příslušných otvorů na stroji.
- Lana řádně vyrovnejte; v případě potřeby pohybuje jeřábem tak, aby byl zajištěn svislý a stabilní pohyb. Stroj nenaklánějte. Bezpečná pozice lana a oka!
- Pohyb se strojem musí být pomalý a bez rázů.
- Po zvednutí stroje do výšky cca 1 m upevněte všechny čtyři vyrovnávací patky na korpus stroje.
- Odstraňte ližiny a stroj postavte na zvolené místo.
- Pomocí vyrovnávacích patek zajistěte stabilní pozici stroje.



VÝSTRAHA



Vidle vysokozdvizného vozíku musí mít délku min. 1200 mm. Zkontrolujte, zda-li jsou oka lan řádně upevněna ke korpusu stroje. Zvednutí a přesun stroje smí provádět pouze kvalifikovaná obsluha s příslušným vybavením.

6.1.3 Příprava povrchových ploch

Stroj zbavte konzervačního prostředku, kterým jsou opatřeny jeho části bez povrchové úpravy z důvodu jeho ochrany proti korozi. Dekonzervaci lze provést běžnými rozpouštědly. Nikdy nepoužívejte nitroředidla nebo obdobné agresivní prostředky. V žádném případě nepoužívejte vodu

VÝSTRAHA

Použití rozpouštědel, benzínu, agresivních chemikálií nebo odstraňovačů má za následek poškození povrchu výrobku!

Platí: Při čištění používejte výhradně jemné čističe.

POZOR! Stroj nikdy nezvedejte za pracovní stoly!

⚠ VÝSTRAHA



Nevhodná manipulace s těžkou zátěží:

Manipulace, zvedání stroje nekvalifikovanou osobou může způsobit těžká zranění a poškození stroje!

Platí:

- ρ Manipulace s těžkými břemeny pouze kvalifikovanou obsluhou
- ρ Při zvedání a přesunu se přesvědčte, že je volná přístupová cesta

6.2 Montáž stroje

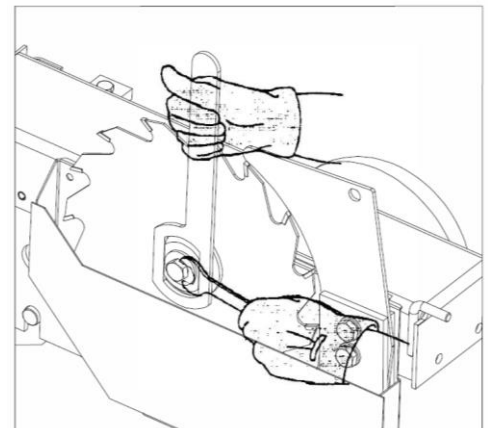


- Stroj postavte na rovnou stabilní plochu
- Patky (A) namontujte na rám
- Seřízením výšky patek stroj řádně vyrovnejte



6.2.1 Montáž / demontáž pilového kotouče

- Povolte šrouby vložky stolu a sundejte ji.
- Nastavte výšku řezu na největší možný rozměr pomocí kliky pro nastavení výšky pilového kotouče.
- Speciální klíč nasadte na kotouč příruby a šroub vyšroubujte.
- Pilový kotouč sundejte a nasadte nový. Montáž se provede v opačném sledu než demontáž.



POZOR: Dejte pozor na správný směr otáčení pilového kotouče!

6.2.2 Montáž frézovací hubice

Frézovací hubici pomocí upínacích šroubů nasadíte.



6.3 Elektrické připojení

⚠ NEBEZPEČÍ



Práce s elektrickými částmi stroje nekvalifikovanou osobou:

Hrozí těžká zranění elektrickým proudem!

Platí:

ρ Elektrickou přípojku realizovat výhradně kvalifikovaným elektrikářem!

Pro připojení ke zdroji napětí je nutné dbát následujícího:

- + Elektrické připojení stroje je připraveno pro provoz s uzemněnou zásuvkou!
- + Stroj lze připojit pouze na odborně instalovanou a uzemněnou zásuvku.
- + Zástrčka dodaná se strojem nesmí být měněna. Pokud je vadná nebo nevhodná, může být upravena nebo vyměněna pouze kvalifikovaným elektrikářem!
- + Přípojka musí být dostatečně zabezpečena!
- + Přesvědčte se, že se prodlužovací kabel nachází v bezvadném stavu a je určen pro přenos příslušného napětí. Poddimenzovaný kabel snižuje přenos proudu a silně se zahřívá!
- + Poškozený kabel musí být neprodleně vyměněn!

Pouze kvalifikovaný elektrikář je oprávněný ke zprovoznění přípojky, včetně instalace přívodních částí. Ty musejí být před elektrickým připojením odizolovány. Jedině tehdy, když je hlavní přívod proudu odizolovaný, lze napojit všechny kontakty.

6.3.1 Uzemnění

⚠ POZOR



**Při práci na neuzemněném stroji:
Možnost těžkého poranění od rány elektrickým proudem v případě nesprávné funkce stroje!**

Platí: Stroj musí být uzemněn a připojen k uzemněné zásuvce.

6.3.2 Kontrola

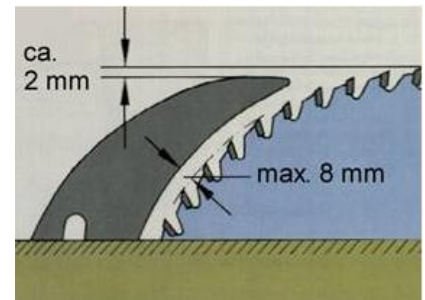
Po připojení stroje do sítě zkontrolujte směr otáčení pilového kotouče. K tomu krátce spusťte stroj. Pokud se kotouč otáčí nesprávným směrem, je nutné ho prohodit.

6.4 Před prvním použitím

- Před každým úkonem nastavení musí být stroj odpojen od přívodu elektrického proudu, aby tak bylo zabráněno nežádoucímu samovolnému spuštění stroje!
- Zkontrolujte, že nastavené otáčky nejsou příliš vysoké pro použitý pilový kotouč.
- Pouze pilové kotouče o průměru do 254 mm můžete upnout.

6.4.1 Nastavení rozvíracího klínu podle pilového kotouče

- Povolte příslušné šrouby a vyrovnejte rozvírací klín podle prováděné operace.
- Mezeru rozvíracího klínu od pilového kotouče nastavte co nejmenší. Mezera musí být menší 8 mm.
- Výška rozvíracího klínu musí být cca 2 mm pod úrovní nejvyššího hrotu zubu pily.
- Po nastavení opět utáhněte šrouby.



7 PROVOZ

7.1 Provozní pokyny

- Nastavte ochranný kryt pilového kotouče.
- Obrobek ved'te rovnoměrně, bez postrkávání a bez zpětného posouvání, až do konce řezu.
- Pilový kotouč nastavte pouze tak vysoko, aby byl zubový věnec dostatečně zakrytý s mezerou mezi ochranným krytem a obrobkem – max. 5 mm.
- Nastavení výšky a sklonu pilového kotouče provádějte pouze při vypnutém stroji.
- Pracujte pouze s ostrými nástroji.
- Posuvnou tyč používejte vždy na konci řezu (obrobku) a v případě, kdy je mezera mezi pilovým kotoučem a podélným pravítkem menší než 120 mm.
- Ujistěte se, že stroj nevykazuje během provozu žádné vibrace.
- Deformované nebo jinak poškozené pilové kotouče neopravujte! Musí být vyřazeny z provozu a nahrazeny novými.
- Při opravě nebo údržbě pilových kotoučů s naletovanými lamelami (např. naletované nové řezaví lamely) nesmí být měněna konstrukce listu pilového kotouče (tvar zubu, šířka zubu). Pilové kotouče s naletovanými lamelami lze použít do doby, než se obrousí na minimální rozměr lamely 1 mm.
- Poté musí být takový pilový kotouč vyřazen z provozu.
- Počet zubů pilového kotouče zvolte tak, aby byly vždy minimálně 2-3 zuby současně v záběru.

- Pokud je v záběru pouze jeden zub, projevuje se to na špatném opracování plochy obrobku, zvyšuje se riziko odskočení nebo vymrštění obrobku, zvyšují se vibrace a zatížení pracovního prostředí hlukem.

7.2 Obsluha

Před započítím práce proveďte kontrolu stroje:

- Celkový technický stav stroje
- Bezvadný stav bezpečnostních prvků
- Nůž hoblovacího válce zkontrolujte na opotřebení a v případě potřeby vyměňte

7.3 Řezání

Před započítím práce proveďte kontrolu stroje:

(Volič (A) je opční u vestavěného hoblovacího stroje)

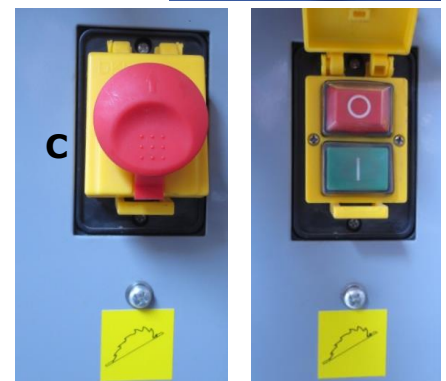
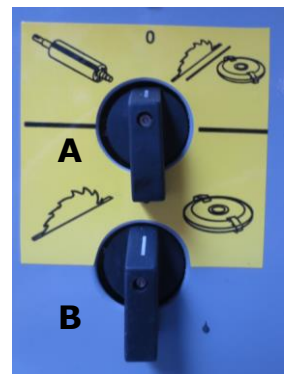
- Volič (B) přepněte doleva pro operaci řezání

Nouzový vypínač (C) vysuňte nahoru ve směru šipky a odjistěte

- Vypínačem "I" – zelený – spuště stroj
- Vypínačem "O" – červený – stroj vypněte

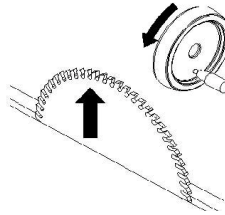
Nouzový vypínač

Aktivací nouzového vypínače (C) dojde k okamžitému zastavení stroje.



7.3.1 Nastavení výšky pilového kotouče

Pro přizpůsobení výšky pilového kotouče zpracovávanému materiálu točte ručním kolem (9) proti směru hodinových ručiček. Pilový kotouč se bude posouvat nahoru. Pro snížení pilového kotouče otáčejte kolem po směru hodinových ručiček.

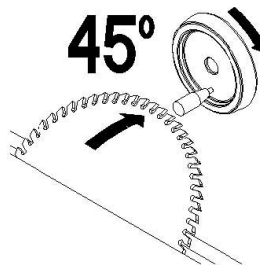


POZOR: Výškové nastavení pilového kotouče a jeho náklon provádějte výhradně při vypnutém stroji odpojeném od sítě.

7.3.2 Nastavení náklonu pilového kotouče

Ručním kolem (11) na boku lze nastavit náklon pilového kotouče v rozsahu 0° - 45°

- Povolte zajišťovací páku (7)
- Pro naklopení pilového kotouče otáčejte ručním kolem po směru hodinových ručiček.
- Na stupnici výškového nastavení můžete odečíst úhel (stupně).
- Zajištění náklonu se provede zajišťovací pákou (7).

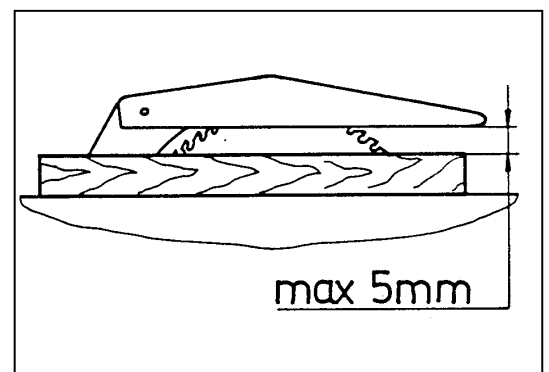


7.3.3 Pokyny pro použití pily

Příčné řezání obrobků z masivního dřeva

Při příčném řezání musí být z důvodu bezpečné práce použity následující zařízení:

- výložník
- podélné pravítko
- ochranný kryt pilového kotouče
- rozvírací klín
- přítlačný držák
- vložka stolu



Přířez desek

Při přířezu desek musí být z důvodu bezpečné práce použity následující zařízení:

- výložník
- podélné pravítko s podporou pro obrobek
- ochranný kryt pilového kotouče
- rozvírací klín
- přítlačný držák a vložka stolu

⚠ VÝSTRAHA



Přestavby při zapojeném stroji:

Vážná zranění od nežádoucího automatického spuštění stroje!



Platí:

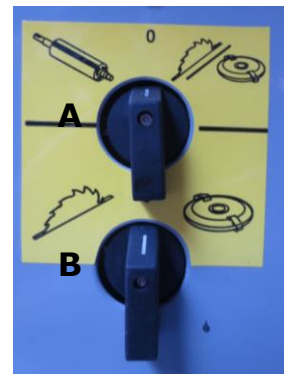
ρ Před prací na stroji nutné vypnout stop tlačítkem a odpojit stroj ze sítě!

7.4 Frézování

Před započítím práce proveďte kontrolu stroje:

(Volič (A) je opční u vestavěného hoblovacího stroje)

- Volič (B) přepněte doprava pro operaci frézování



Nouzový vypínač (C) vysuňte nahoru ve směru šipky a odjistěte

- Vypínačem "I" – zelený – spuště stroj
- Vypínačem "O" – červený – stroj vypněte

Nouzový vypínač

Aktivací nouzového vypínače (C) dojde k okamžitému zastavení stroje.



7.4.1 Výměna frézovací hlavy

POZOR: Stroj vypněte!

- Zajistěte uzávěr pomocí šestihraného klíče 22 mm
- Pomocí imbus klíče 8 mm sundejte šroub z frézovacího vřetene.
- Sundejte frézovací hlavu a vyměňte ji za jinou vhodnou.
- Nastavte mezeru k desce stolu minimálně s 2 mm vůlí.
- Frézovací nástroje nainstalujte co nejvíce nízko.
- Zvolte výšku frézovacího nástroje tak, aby vyčníval minimálně 2mm nad horní hranu vřetene. Nasadte uzávěr.



- Nyní našroubujte imbusový šroub a dotáhněte ho řádně na frézovacím vřetenu.

1. Kryt frézy namontujte podle vyobrazení v kap. 6.2.2

2. Výšku vřetene nastavte podle kap. 7.4.2

Okamžitě po montáži zkontrolujte bezvadný chod frézy.

VÝSTRAHA

- Pozor na vymrštění materiálu! Pro minimalizaci rizika odskočení materiálu nastavte přítlačný držák na výšku obrobku + max. 2 mm.
- Nastavte kryt frézy na šířku obrobku + max. 5 mm.
- Obrobek pomalu a rovnoměrně přisunujte.
- Nikdy nefrézujte (až na vyjímečné případy, kdy je zapotřebí zkušeností obsluhy) ve směru otáčení frézovacího nástroje.

7.4.2 Nastavení výšky vřetene

POZOR: Nastavení výšky frézovacího vřetene provádějte při vypnutém stroji.

Otáčením ve směru hodinových ručiček posunujete frézovací vřeteno směrem dolů. Pro posun nahoru musíte točit proti směru hodinových ručiček.

Nastavenou výšku lze zajistit pomocí zajišťovacího šroubu (A).



8 ÚDRŽBA

8.1 Měsíční údržba

Interval údržby je závislý na způsobu provozu stroje, přesto by údržba měla být prováděna minimálně jednou za měsíc:

- Zámek excentru odjistěte a odklopte srovnávací stoly
- demontáž bočního krytu

Číslo	Součást	Úkon
	Celý stroj	ρ Celkové vyčištění domečku a jeho vnitřního prostoru
3	Jednotka pohonu	ρ Řetěz pohonu a kolo řetězu namažte ρ Kontrola napnutí napínáku řetězu ρ Kontrola napnutí řemenu pohonu a případné doseřízení

8.1.1 Výměna pilového kotouče viz 6.2.1

8.2 Čištění

POZOR



Čištění a údržbu provádějte vždy při vypnutém stroji:

Při nežádoucím spuštění stroje hrozí poškození nebo zranění!

Platí:

Před započítím úkonů údržby stroj vypněte a odpojte od přívodu elektrického proudu!



VÝSTRAHA

Použití ředidel, agresivních chemikálií nebo abrasivních čisticích prostředků vede k poškození stroje!

Platí: Pro čištění použijte pouze vodu popřípadě jemné čisticí prostředky.

- Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů musí být obsluhou udržováno.
- Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.
- Opravy mohou být prováděny pouze proškoleným personálem!
- Správné čištění stroje zaručuje dlouhou životnost stroje a představuje předpoklad bezpečné práce na stroji.
- Po každé pracovní směně musí být stroj a všechny jeho části řádně očištěny tak, aby byly prach a špony odsány odsávacím systémem a ostatní odpad a nečistoty tlakovým vzduchem.

- Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.
- Před každým použitím stroje zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků stroje.
- Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

**Odstranění vad vyřídí Váš prodejce.
Opravy svěřte pouze odborníkovi!**

9 ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

PŘED ZAPOČETÍM OPRAVY STROJ VŽDY ODPOJTE OD NAPÁJECÍ SÍTĚ!



Závada	Možná příčina	Odstranění
Pila se neroztočí	<ul style="list-style-type: none"> • Vypnutí nouzovým vypínačem • Vadný vypínač nebo vypadlá jedna fáze • Zapracovala ochrana při přetížení • Spálená pojistka • Kryt kotouče pootevřený 	<ul style="list-style-type: none"> • Pootočte tlačítko nouzového vypínače doprava • Opravte vypínač nebo vypadlou fázi • Počkejte až motor vychladne • Nahradte pojistku • Zavřete kryt kotouče
Stroj se při provozu zastaví	<ul style="list-style-type: none"> • Vypnutý chránič motoru 	<ul style="list-style-type: none"> • Počkejte, až motor vychladne
Stroj během provozu vibruje	<ul style="list-style-type: none"> • Nerovná podlaha nebo stroj není vodorovně vyrovnan 	<ul style="list-style-type: none"> • Stroj nivelizujte s pomocí nožiček
Obrobek je opálený	<ul style="list-style-type: none"> • Tupý pilový kotouč 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyměňte pilový kotouč
Obrobek se zaklíňuje při podávání	<ul style="list-style-type: none"> • Tupý pilový kotouč • Rozvírací klín neodpovídá tloušťce pilového kotouče 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyměňte pilový kotouč • Rozvírací klín musí mít stejnou nebo větší tloušťku než pilový kotouč
Hrubá povrchová plocha po opracování	<ul style="list-style-type: none"> • Příliš vlhký obrobek 	<ul style="list-style-type: none"> • Používejte pouze suché obrobky

10 PREFACE

Dear Customer!

This manual contains Information and important instructions for the installation and correct use of the circular saw – spindle shaper combination KF 200L.

This manual is part of the machine and shall not be stored separately from the machine. Save it for later reference and if you let other persons use the machine, add this instruction manual to the machine.



Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine and the user's health.

Due to constant advancements in product design construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2014

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law – court of jurisdiction is A-4020 Linz, Austria!

CUSTOMER SERVICE CONTACT

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 – 0

Fax 0043 7289 71562 – 4

info@holzmann-maschinen.at

11 SAFETY SIGNS

SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS

ATTENTION

Unauthorized modifications and tampering with the machine immediately invalidate all warranty and compensation claims.



Work area and keep soil around the machine clean and free of oil, grease and waste reduction!

Provide adequate lighting in the work area of the machine!

The machine does not use outdoors!

With fatigue, lack of concentration or under the influence of drugs, alcohol, or drugs that work on the machine is prohibited!



The climbing on the machine is prohibited!

Serious injury from falling or tilting the machine is possible!



The KF 200L may be operated only by qualified personnel enrolled. Unauthorized persons, especially children, and people are not trained to think of the current remote machine!



If you work on the machine, you do not wear loose jewelry, loose clothing, neckties or long hair out.

Loose objects can become entangled in moving / rotating parts and cause injury!



When working on the machine suitable protective equipment (gloves, safety glasses, hearing protection, ...) wear!



Sanding dust may contain chemical substances that have a negative impact on personal health. Work on the machine only in well-ventilated areas with suitable dust mask to perform!



Before maintenance or adjustment, the machine must be disconnected from the power supply! Turn off the main switch before disconnecting the power supply (OFF).

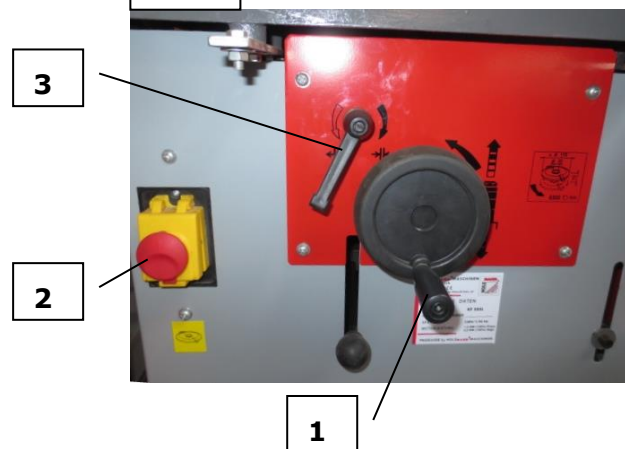
Never use the cord for transport or Manipulation of the machine!

12 TECHNIC

Fig. A



Fig. B



12.1 Components and controls

1	Height adjustment spindle	7	Clamping lever angle adjustment
2	ON OFF button spindle / EMERGENCY STOP Switch	8	ON OFF button Saw / EMERGENCY STOP Switch
3	fixing lever spindle	9	Saw blade height adjustment
4	sliding table	10	Selector Sawing / Milling
5	milling spindle	11	Saw blade tilt 0° - 45°
6	Saw blade guard		

12.2 Technical data

Circular saw

mains connection	V/Hz	230/400 / 50
Engine power main motor	kW S1 100% (S6)	3,1 / 2,2
Saw blade Ø max.	mm	254
Saw blade bore Ø	mm	30
saw blade speed	min ⁻¹	4750
max. cutting height	mm	78 (90°) 60 (45°)
max. Cutting width on rip fence	mm	470
Work table size	mm	980x470
Swivel range		0° - 45°
Table with casters	mm	400x250

Milling machine

Engine power	kW S1 100% (S6)	1,5 / 2,1
spindle Ø	mm	30
Spindle speed	U/min ⁻¹	6500
spindle stroke	mm	80
Clamping height max	mm	70
Milling cutter Ø max.	mm	200
table opening	mm	140
Tool diameter retractable max.	mm	130
Tool Ø over table max.	mm	150
Adjustable fence (left / right)	mm	350x125

generally

Table height	mm	840
Extraction Ø milling hood	mm	100
Ø suction hood chips	mm	100
mains voltage	V / Hz	230 od. 400 / 50
net Weight	kg	320

13 SAFETY

13.1 Intended use

The machine only in technically perfect condition in accordance with, safety and danger, use it! Interference, which could affect safety, must be rectified immediately!

It is generally prohibited to modify safety equipment of the machine or to make ineffective!

The Combined 5-operation machine KF 200L is exclusively for cutting wood-based materials

(solid, particle board, veneer, etc.) determined.

For a different or additional use and resulting damage or injury takes HOLZMANN MASCHINEN no responsibility or warranty.

13.1.1 Prohibited use

- The operation of the machine under conditions outside of the limits, given in these instructions is not permitted.
- The operation of the machine without the safety devices provided is inadmissible
- The removal or turning off the protection devices is prohibited
- It is not permitted processing of materials with dimensions outside the limits specified in this manual.
- It is not permitted the use of tools that are not for use with KF 200L are suitable.
- The operation of the machine on a way or for any purpose that does not comply with the instructions of this manual to 100%, is prohibited.
- Do not leave the machine unattended, especially when children are not around. **DO NOT LEAVE** the workplace!

13.1.2 Working conditons

The machine is designed for the work under the following conditions:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C +41°F to +104°F

The machine is not intended for outdoor use.

The machine is not intended for use in potentially hazardous conditions.

13.2 General Safety

To avoid malfunctions, damage and physical injury **MUST** be observed:

- **Safety must be observed and regularly controlled for completeness to lose!**
- **Warning signs and / or labels on the machine that are illegible or removed shall be replaced immediately!**
- + **On the device are only few of them serviceable components. It is not necessary to dismantle the machine. Repairs must only be performed by an expert!**
- + **Accessories:**
 - Use only recommended accessories HOLZMANN !**
- + **If you have any questions or problems, contact our customer service.**

13.3 Safety devices

In the design of the machine following protective devices are provided:

- Restraint of the gap wedge. This measure is intended to prevent the return of the workpiece, and the setting is in horizontal and vertical direction relative to the saw blade.
- Blade guard:
 - The cap is mounted on the gap wedge to avoid contact with the blade.
 - The blade unit can be submerged entirely under the workbench. This you have to remove the cover from the gap wedge.
- Device for locking the setting selected in the vertical and horizontal direction and in an inclined position.
- Flanges for fastening tool. They are secured by a key on the shaft to the loosening of the tools to avoid the stop of the machine.
- Nut (left-hand thread!) For mounting on the tool shaft. wells for Adjusting the scorer.
- Rip fence. Is used for precise guiding of the workpiece in the longitudinal cutting. He is also made of destructible material (aluminum).
- The setting of the parallel ruler is possible without the use of tools, and the position is read on a graduated scale.
- Switch. While the belt is changed, with the door open, the engine will not start.
- Electronic brake for electrodynamic braking of the motor. Secures the tool brakes in less than 10 seconds after the drive off.
- Impeccable sharpened tools.
- The use of blunt tools is not permissible due to kickback, overloading the machine and produce poor surface during processing.
- Red wire support. For cutting operation where less than 120mm are cut off, less than 120mm distance right of the blade to the rip fence. Here the wood by hand carry, but with the red wire support.

13.3.1 Safety devices on the machine

It is generally prohibited to modify safety equipment of the machine or to make ineffective!
Position of safety devices:

13.4 Residual risk factors

Also in compliance with all safety regulations and when used following residual risks are considered:

- Risk of injury to the hands / fingers through the circular saw blade during operation.
- Risk of injury from contact with live electrical components.
- Risk of injury or ejection fraction or the circular saw blade circular saw blade parts, especially case of overload and in the wrong direction.
- Hearing, unless arrangements have been made by the user for hearing protection.
- Risk of injury from kickback of the cuttings, the ejection of the cut material or parts of there.
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with goggles.
- Risk due to inhalation of toxic dust in chemically treated wood Workpieces.

These risks can be minimized if all safety rules are applied, the machine is properly maintained and serviced the machine as intended and is serviced by a trained service professional. Despite all the safety devices and remains her good common sense and your appropriate technical qualification / training on the operation of a machine such as the sliding table saw KF 200L is the most important safety factor!

14 ASSEMBLY

14.1 Scope of delivery

The machine is supplied pre-assembled. After receipt of the delivery, if all parts are in order. Report any damage or missing items immediately to your dealer or the shipping company. Visible damage must also be recorded without delay in accordance with the provisions of the warranty on the delivery note, otherwise the goods shall be accepted as properly.

14.1.1 Workplace

Choose a suitable place for the machine. Observe the safety requirements of Chapter 12 and the dimensions of the machine from Chapter 11.

The selected location must ensure as well as the possibility for connection to an extraction system a suitable connection to the electrical grid.

Make sure that the floor can support the weight of the machine. The machine must be leveled on all bases simultaneously.

You must also secure around a distance of at least 0.8 m around the machine. Before and behind the machine must be provided the necessary distance for the supply of long workpieces.

14.1.2 Transport / unloading the machine

You need a forklift with the necessary capacity.

The forks of the forklift will be led to the machine.

If a crane is in place, operate as follows:

- There are 2 ropes or belts prepared with the necessary capacity and length.
- The ropes are hung on the crane hook, the crane must possess the relevant capacity. The ropes are lifted by crane in preparation. Now the four loops are hooked into the holes provided on the machine.
- The ropes straighten well. If necessary, the crane to move a little vertical and to secure stable lifting. The machine does not tend. Safe tether - eyelet!
- The lifting of the machine must go slowly and without bumping and rocking on.
- After the machine is lifted about 1 m, pause, and fasten the four leveling legs on the body of the machine.
- Remove the rails and stop the machine with the crane on the chosen course.
- Bring about a stable horizontal position with the four leveling legs.

WARNING



The forks of the forklift must be at least 1200 mm long.
Check to see if the eyes are well attached to the body of the machine.
The lifting and transportation of the machine must be performed by qualified personnel with the appropriate equipment.

14.1.3 Preparation of the surface

Eliminate the preservative, which is applied for corrosion protection of the parts without painting. This can be done with the usual solvents. Here no nitro solvent or similar means, and in no case use water.

NOTE

The use of paint thinners, gasoline, corrosive chemicals or abrasive cleaners will result in damage to the surface!

Therefore:

- ρ When cleaning, use only mild detergent

WARNING



Improper lifting of heavy loads:

Lifting bracket by unqualified personnel can cause serious injuries and damage to the machine!

Therefore:

- ρ Lifting heavy weights only by qualified personnel
- ρ When lifting ensure that the path is clear

14.2 Assembly



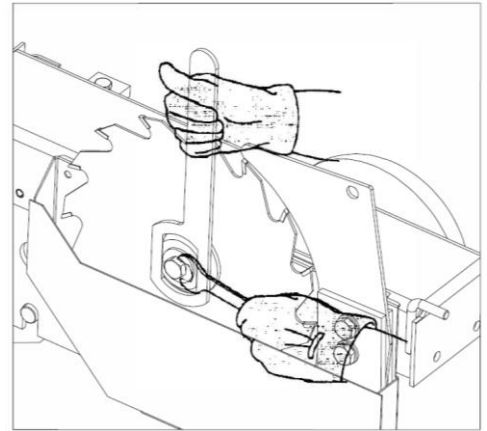
- Set machine on a flat, level surface
- Feet (A) mounted on the base frame
- Align the machine horizontally by adjusting the leveling feet



14.2.1 Assembly / disassembly of the saw blade

- Loosen the screws of the table insert and remove them.
- Adjust the cutting height to the widest possible by Crank up the saw blade.
- Insert the special key on the flange and turn the screw out of.
- The blade can be removed and a new one inserted. Installation is in the reverse order of removal.

ATTENTION: The correct direction of rotation of the saw blade note!



14.2.2 Mounting the spindle shaper protection

Put spindle shaper protection with clamping screws



14.3 Electrical connection

⚠ ATTENTION



When working on an ungrounded machine:

Serious injury due to electric shock in the event of a malfunction possible!

Therefore:

Machine must be grounded and be connected to a grounded outlet



For connection to the power supply must be observed:

- + The electrical connection of the machine is ready for operation on a grounded outlet!
- + The machine must only be connected to a properly fitted and grounded electrical outlet

- + The connection must not be changed. If the plug does not fit or is defective, only a qualified electrical engineer may modify or replace these!
- + The connection shall be adequately protected!
- + Make sure that the extension cord is in good condition and suitable for the transmission of power. An undersized cord reduces the power transmission and heats up!
- + A damaged cable must be replaced immediately!

Only a qualified electrician is authorized for the electrical connection, including the installation of the supply part. This must be cut off before the electrical connection. Only when the main power supply is cut off, each contact can be closed.

14.3.1 Ground connection

⚠ ATTENTION



When working on an ungrounded machine:

Serious injury due to electric shock in the event of a malfunction possible!

Therefore:

ρ Machine must be grounded and be connected to a grounded outlet

14.3.2 Control

After connection to the power grid, it is necessary to check the direction of the saw blade. To do this, start the engine briefly. If the blade rotates in the wrong direction, you have to fix the direction of two cord ends.

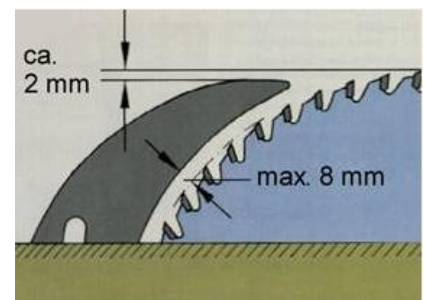
14.4 Prior to the commissioning

- Before any adjustments, the machine must be disconnected from the power supply to avoid the risk of accidental switching on the machine!
- Check that the set speed for the saw blade used is not too high.
- Span only saw blades with a diameter of 254-315 mm.

14.4.1 Setting the riving knife

The riving knife is adjusted according to the size of the saw blade.

- by removing the appropriate screws and align the riving knife as specified by a.
- gap wedge distance from the circular saw blade set as low as possible. Distance of less than 8 mm
- riving knife set approximately 2 mm below the highest saw-tooth.
- After setting to the correct distance you pull the screws firmly.



15 OPERATION

15.1 Notes on Operation

- Set the protective cover of the circular saw blade.
- Run the workpiece evenly without flare-ups and without take it back to the end of cutting to.
- Set the circular saw blade so high that the ring gear is really reliably covered by the protective cover (distance between the protective cover and the workpiece - max 5 mm).
- Perform the adjustment of the saw blade height and tilt only with the machine switched off.
- Work only with well- honed tools.
- use the push rod at the end of cutting when the distance between the circular saw blade and the parallel ruler is less than 120 mm.
- Make sure that the machine is working without vibrations.
- Cracked and deformed circular saw blades can not be repaired. You must be immediately discarded as scrap and are replaced by ordinary.
- For repair and maintenance of circular saw blades with soldered louvers (eg soldering new cutting blades) the construction of the circular saw blades (tooth shape, tooth width) must not be changed . The circular saw blades with soldered louvers can be grinding up to minimum dimensions of the lamella of 1 mm.
- After the circular saw blade must be removed from service.
- Select the number of teeth of the circular saw blade such that at least 2-3 teeth working simultaneously). If only one tooth works , a poor work surface reveals the danger the vibration and noise exposure increases before setback increase.

15.2 operation

Check the combined 5-operation machine before starting work:

- General technical condition of the machine
- Safety devices in place and in order
- Check-diameter of the cutter shaft for wear and replace if necessary

15.3 Saw

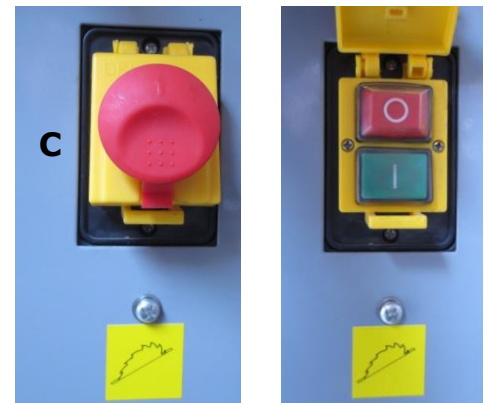
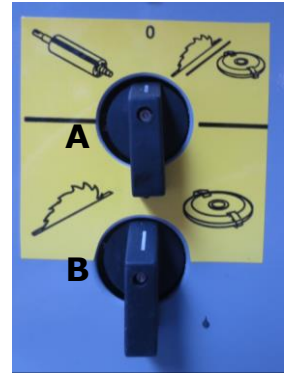
Check the circular saw before starting work:

(Selector switch (A) is only optional to operate with an attached planer)

- Turn the selector knob (B) to the left on saws

Push the EMERGENCY STOP switch (C) in direction of the arrow and release

- Start with button "I" –green- to start the machine
- Stopp with red button "O" –red- to stop the machine

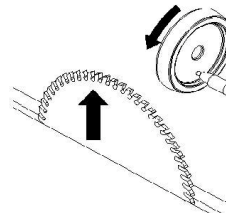


EMERGENCY STOP switch

Pressing the EMERGENCY STOP switch (C) the machine stops immediately.

15.3.1 Saw blade height adjustment

To adjust the height of the material of the blade, turn the handwheel counterclockwise around the saw blade upward lift. Turn clockwise to lower the blade.

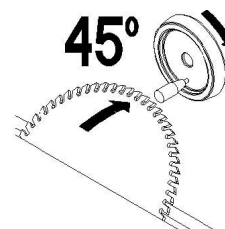


ATTENTION: Perform the adjustment of the saw blade height and tilt by only with the machine switched off.

15.3.1 Adjustment of the saw blade tilt

The hand wheel (11) at the side is to adjust the blade angle from 0° - 45°

- Release the clamping lever (7)
- To tilt the saw blade, turn the handwheel clockwise.
- At the scale at the height adjustment you can see the number of degrees.
- With the clamping lever (7) You can lock the tilt.

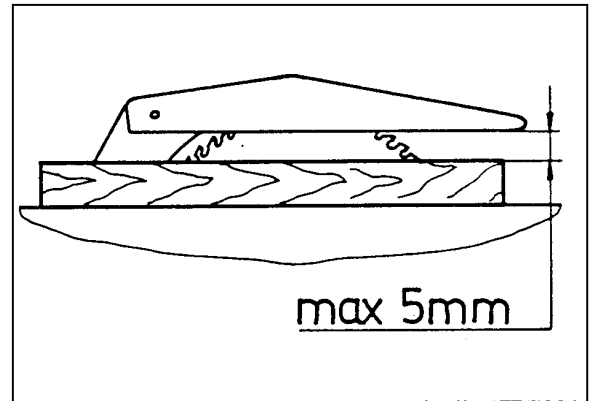


15.3.2 Notes on using the circular saw

Cross-cutting of workpieces made of solid wood

When performing this operation, the following equipment shall be used for safe working:

- The table extension
- the miter gauge
- the guard of the saw blade
- the riving knife
- the hold-down
- the insert in the table



Cutting boards

When performing this operation, the following equipment shall be used for safe working:

- The table extension
- the miter fence with support for the workpiece
- the guard of the saw blade
- the riving knife
- the hold-down
- the insert in the table

- If the workpiece is no longer moved by the automatic feed, pull the workpiece manually.
- Off after crimp machine with stop button and lever for feed (D) to position "OFF".

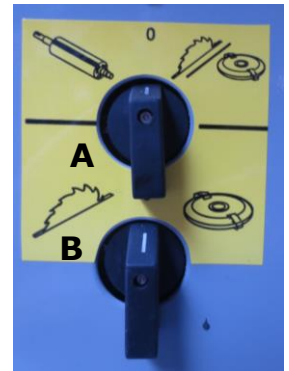
- + Before other activities to wait until planer stands still!
- + For dressing, the machine must be dismantled mutatis mutandis wrong

15.4 Milling

Before starting to working check the saw – cutter!

(Selector switch (A) is only optional to operate with an attached planer)

- Turn the selector knob (B) to the right on molling



Push the EMERGENCY STOP switch (C) in direction of the arrow and release

- Start with button "I" –green- to start the machine
- Stopp with red button "O" –red- to stop the machine

EMERGENCY STOP switch

Pressing the EMERGENCY STOP switch (C) the machine stops immediately.



15.4.1 Changing the milling head

- Switch off the machine
- Secure the end cap with a 22mm Allen key
Use an Allen wrench to remove the screw from the spindle 8mm remove.
- Remove the cutting head and replace these by the appropriate.
- Set a distance from the table top from at least 2mm clearance.
- Install the milling tools as low as possible.
- Select to match the height of the milling tool, so that it at least 2mm
- is over the spindle top. Insert the end cap.
- Now screw in the allen screw and tighten it firmly on the spindle.



1. Mount spindle shapper protection as in 14.2.2

2. Spindle height as set in 15.4.2

Check immediately after mounting the free run of the mill.

NOTES

- Beware material setback! To minimize the danger of material setback, they put the hold-down on Workpiece height + max. 2mm one.
- Set spindle shapper protection on the workpiece width + max 5mm one.

- Run the workpiece to be slow and constant.
- You never Milling (except for some special cases, but they require the experience of the user) to the direction of rotation of the milling cutter.

15.4.2 Setting of the milling spindle height

ATTENTION: Perform the setting of the milling spindle height by only with the machine switched off.

By clockwise rotation, the spindle moves down. Turn counterclockwise to top.

The set height can be fixed by the clamping screw (A).



16 MAINTENANCE

16.1 Monthly maintenance

Nr	Components	activity
	whole machine	ρ General cleaning of housing and housing interior
3	Drive unit	ρ Lubricate the drive chain and sprockets ρ Check the voltage of the chain tensioner ρ Check tension of drive belts and tighten if necessary

16.1.1 Saw blade change see 13.2.1



ATTENTION

**Don't clean or do maintenance on the machine while it is still connected to the power supply:
Damages to machine and injuries might occur due to unintended switching on of the machine!**

Therefore: Switch the machine off and disconnect it from the power supply before any maintenance works or cleaning is carried out

The machine is low maintenance and contains little parts that must undergo a maintenance operator.

Faults or defects that may affect the safety of the machine, must be rectified immediately.

Repair work may only be performed by qualified personnel!

The complete and utter cleaning ensures a long life for the machine and represents a safety requirement.

After each shift the machine and all its parts must be thoroughly cleaned by the dust and swarf sucked through the suction system and all other waste is disposed of by compressed air.

Check regularly that all warning and safety instructions on the machine and available in a perfectly legible condition.

Check before every use the perfect condition of the safety devices.

For storage of this machine may not be stored in a humid room and must be protected from the influence of weather conditions.

- + **The elimination of defects does your dealer**
- + **Repair work may only be performed by qualified personnel!**

16.2 Cleaning

NOTE

The use of solvents, harsh chemicals or abrasive cleaners leads to damage to the machine!

Therefore: When cleaning water and mild detergent if necessary use.

Bare surfaces of the machine against corrosion impregnate (with anti-rust WD40)

17 TROUBLESHOOTING

Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself !



Trouble	Possible cause	Solution
Machine does not start	<ul style="list-style-type: none"> • With EMERGENCY STOP switch shut off switch • switch or a phase is broken • Overload protection is triggered. • Safety fuse is blown • Cover plate with saw blades open 	<ul style="list-style-type: none"> • Turn to Unlock the EMERGENCY STOP switch to the right to • Repair the faulty circuit or faulty phase • Wait until the engine cools down • Replace the fuse • Cover plate close
Machine stops during operation	<ul style="list-style-type: none"> • Motor protection switch has tripped 	<ul style="list-style-type: none"> • Wait until motor has cooled
The machine vibrates during operation	<ul style="list-style-type: none"> • Underground uneven or not adjusted adjustable feet 	<ul style="list-style-type: none"> • bumps by adjusting the leveling feet to compensate
Burn marks on the workpiece	<ul style="list-style-type: none"> • The blade is blunt 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace the blade
Workpiece clamped in advancing	<ul style="list-style-type: none"> • stump saw blade • riving knife thickness does not match the used saw blade 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace with sharp blade • Riving knife thickness must be equal to or greater than the saw blade thickness be
Rough surface after machining	<ul style="list-style-type: none"> • Workpiece to be moist 	<ul style="list-style-type: none"> • Workpiece dry or use dry material

18 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

18.1 Objednávka náhradních dílů / spare parts order

S originálními díly zvýšíte životnost vašeho stroje a zkrátíte dobu montáže.
Popis náhradních dílů je záměrně v angličtině z důvodů vyloučení chyb při objednávání.

POKYN

Použití jiných než originálních dílů má za následek ztrátu záruky!

Proto platí: Používejte pouze originální náhradní díly!

Při objednání náhradních dílů používejte objednávací formulář, který se nachází na konci tohoto návodu. Uveďte typ stroje, číslo dílu podle výkresu a pro vyloučení záměny připojte i fotografii dílu a kopii výkresu, s vyznačeným dílem.

Objednávací adresa je v předmluvě tohoto návodu.

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

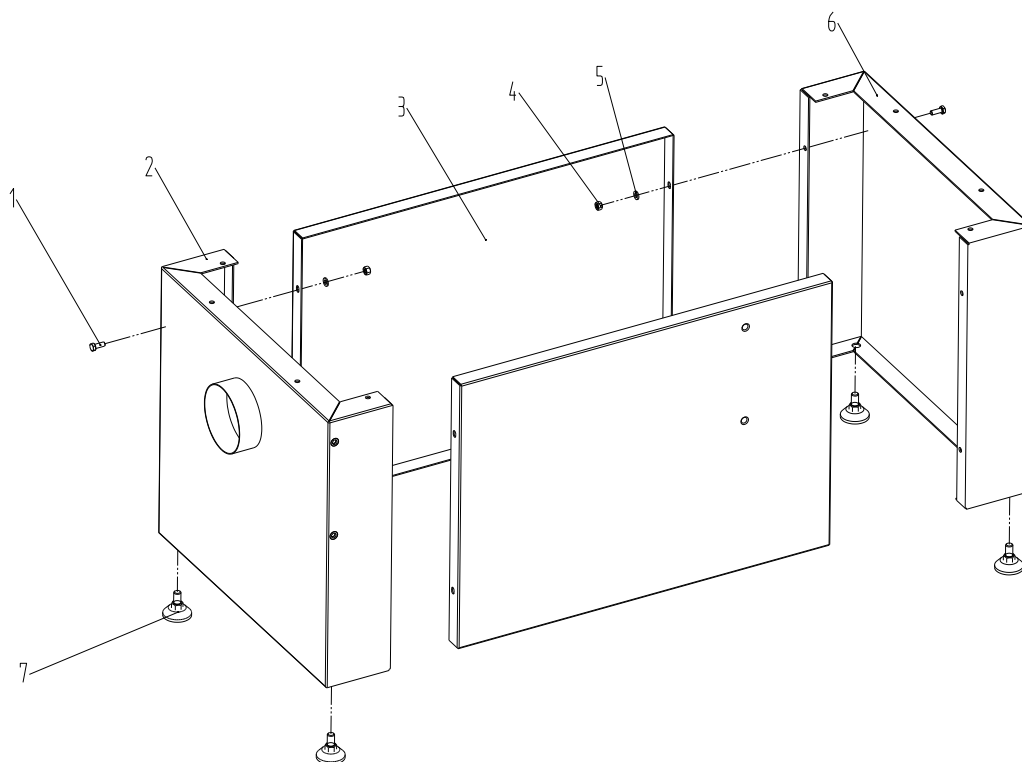
IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

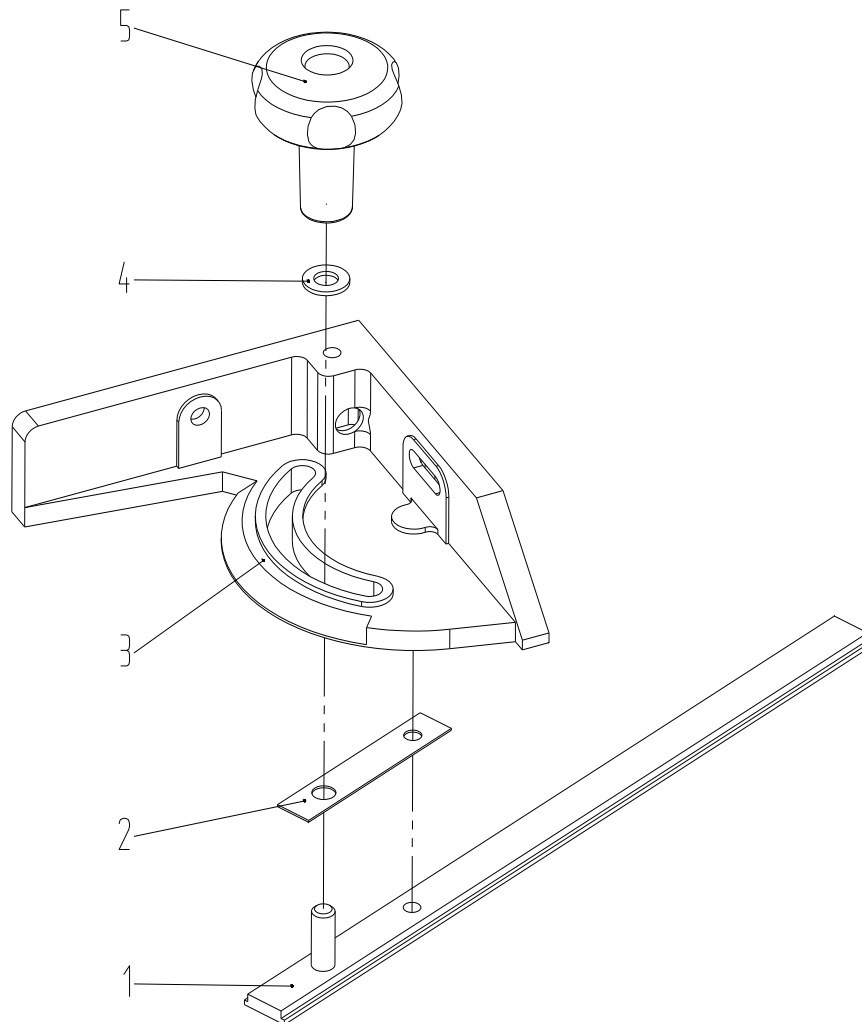
So you always have to use original spare parts

By the order of spare parts use the service formular that you can find at the end of this manual. Make always a note of the type, spare part number and a definition of the machine. That there are no mistakes, we recommend to make a copy of the spare part list where you can mark with a pen the spare parts which you order.

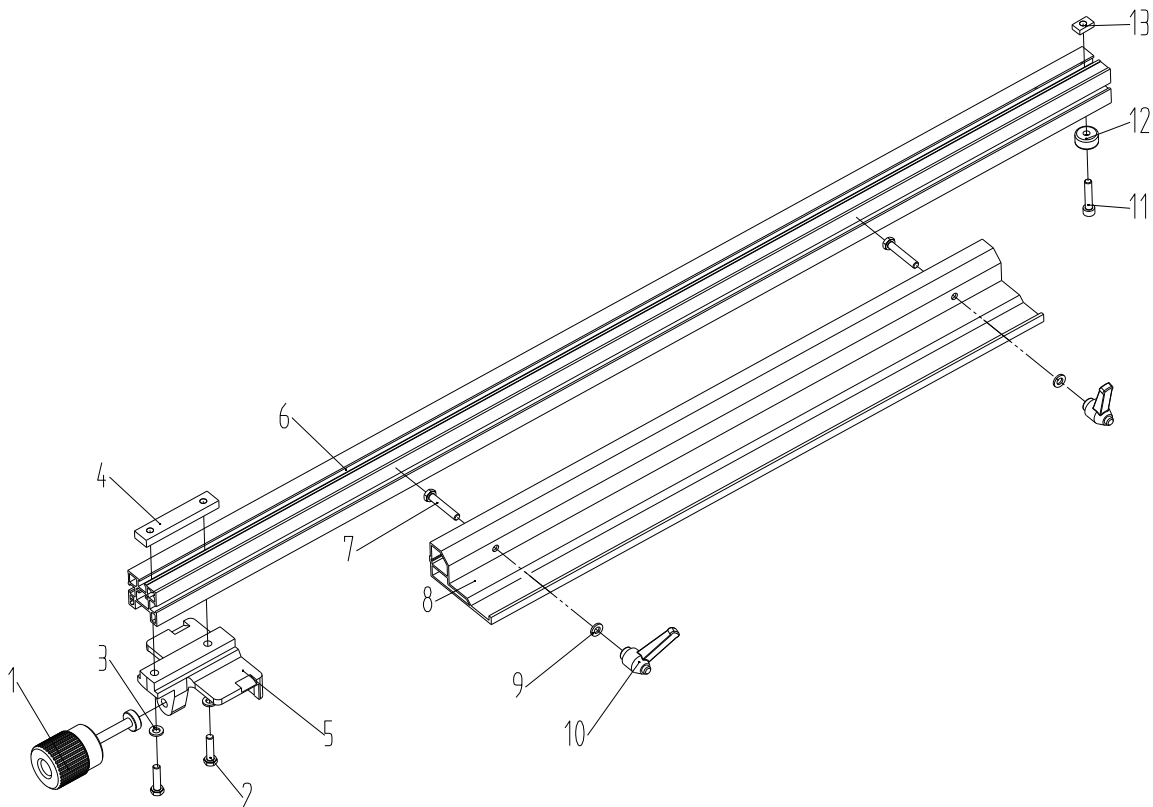
You find the order address in the preface of this operation manual.



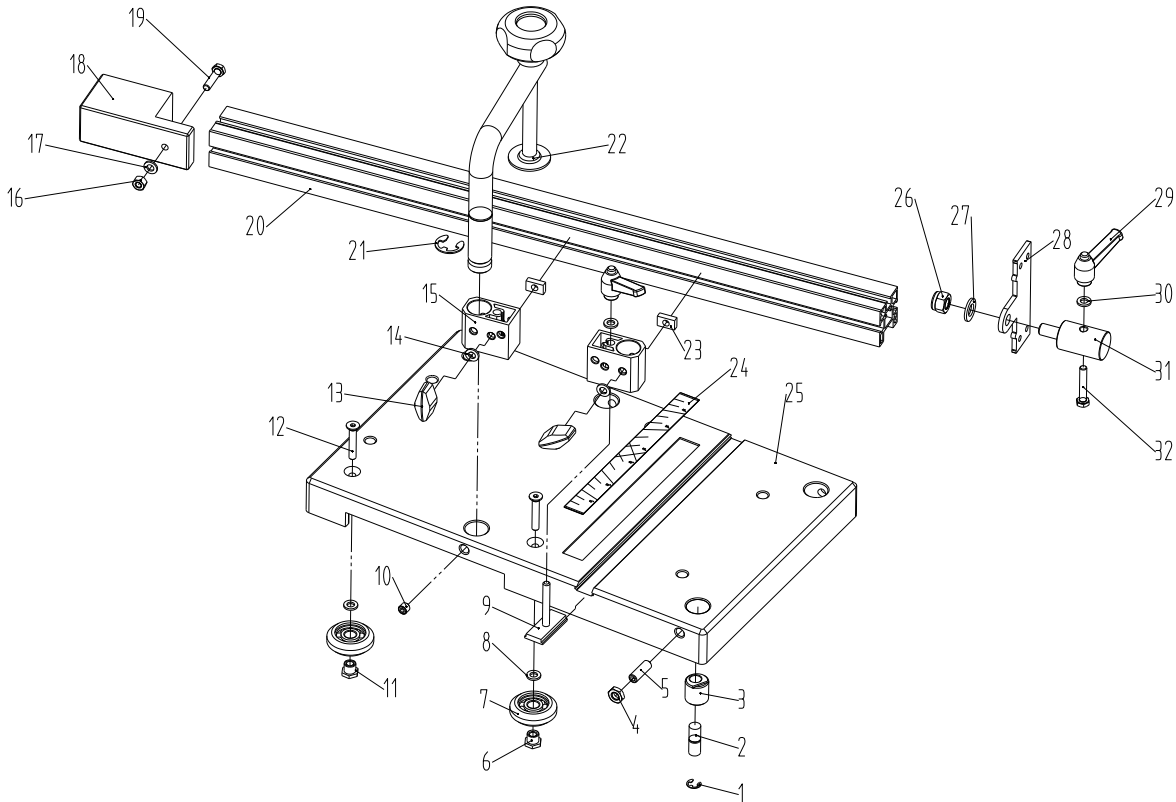
NO.	CODE	DESCRIPTION	QTY	NO.	CODE	DESCRIPTION	QTY
1	GB5783-86	Hex bolt M6X16	8	2	K29	Right support leg	1
3	K30	Middle leg	2	4	GB6170-86	Hex nut M6	8
5	GB97.1-85	Washer ϕ 6	8	6	K28	Left support leg	1
7	M0613	Underprop	4				



NO.	CODE	DESCRIPTION	QTY	NO.	CODE	DESCRIPTION	QTY
1	K0603	T-shaped plate	1	2	K0605	Saucer	1
3	K0601	Miter gauge	1	4	GB97.1-85	Washer ϕ 8	1
5	K0602	Long handle	1			Left support leg	

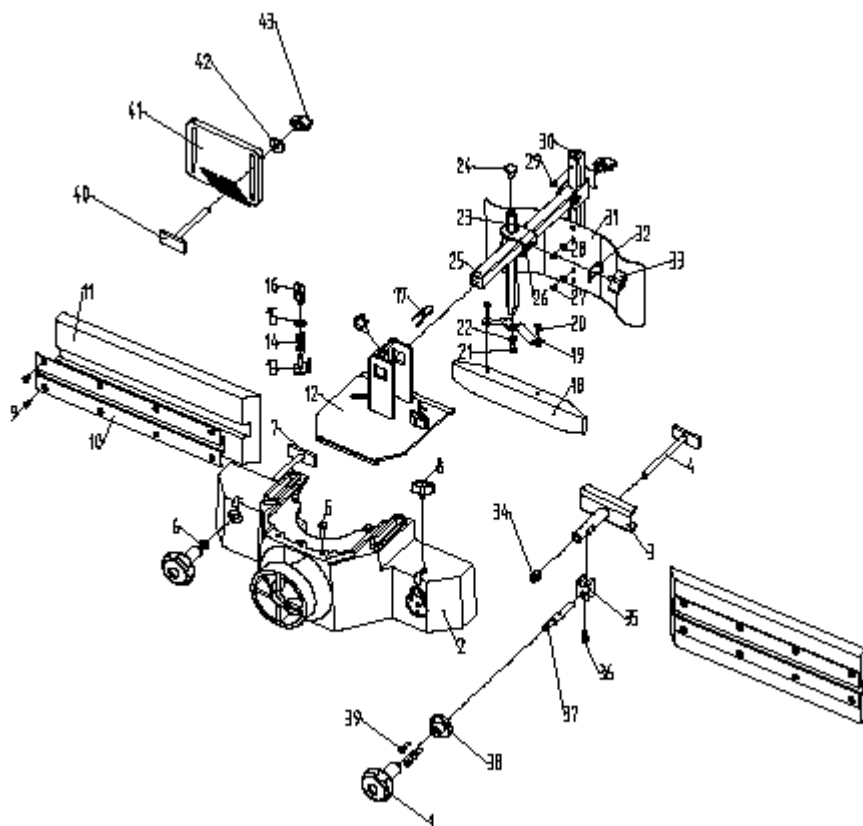


NO.	CODE	DESCRIPTION	QTY	NO.	CODE	DESCRIPTION	QTY
1	K0501	Locking handle	1	2	GB5783-86	Hex bolt M6X25	2
3	GB97.1-85	Washer ϕ 6	2	4	K0504	Fixing plate	1
5	K0503	Locking bracket	1	6	K0506	Long fence	1
7	GB5783-86	Hex bolt M6X35	2	8	K0505	right-angle fence	1
9	GB97.1-85	Washer ϕ 6	2	10	K0102	Small handgrip	2
11	GB70-85	Socket cap screw M6X30	1	12	K0507	Rubber tray	1
13	K0108	Square toes nut	1				



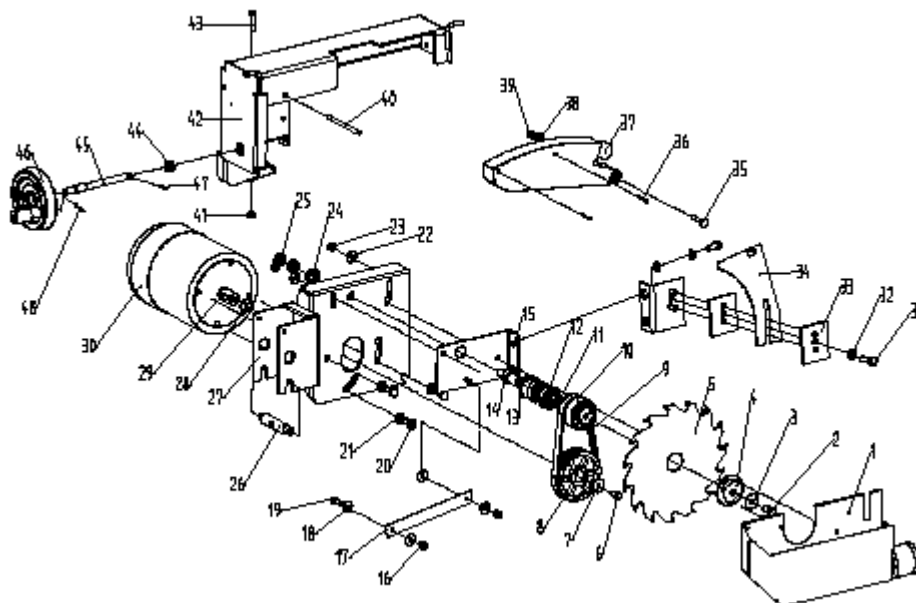
NO.	CODE	DESCRIPTION	QTY	NO.	CODE	DESCRIPTION	QTY
1	K0105	C-shaped ring	1	2	K0104	sliding axle	1
3	K0103	Eccentric bush	1	4	GB6172-86	Hex thin nut M8	1
5	GB77-85	Set screw M8X25	1	6	K0118	Eccentric nut	2
7	K0117	Trolley	4	8	GB97.1-85	Washer ϕ 6	4
9	K0112	T-shaped bolt	1	10	GB78-85	Set screw M8X10	1
11	K0120	Homocentric nut	2	12	CTLS	Socket counter-sunk screw M6X35	4
13	K0107	Rhombic hand-grip	2	14	GB97.1-85	Washer ϕ 6	3
15	K0113	Connecting block	2	16	GB6170-86	Hex nut M6	1
17	GB97.1-85	Washer ϕ 6	1	18	K0113	wood block	1
19	GB5783-86	Hex bolt M6X25	1	20	K0106	Angle fence	1
21	GB896-86	"E" ring ϕ 16	1	22	K0115	Press handle	1

23	K0108	Square toes nut	2	24	K0119	Angle.ruler	1
25	K0109	Sliding table	1	26	ZSM10	Locking nut M10	1
27	GB97.1-85	Washer ϕ 10	1	28	K0111	Turing plate	1
29	K0102	Small handgrip	2	30	GB97.1-85	Washer ϕ 6	1
31	K0101	Locating pole	1	32	GB5783-86	Hex bolt M6X35	1



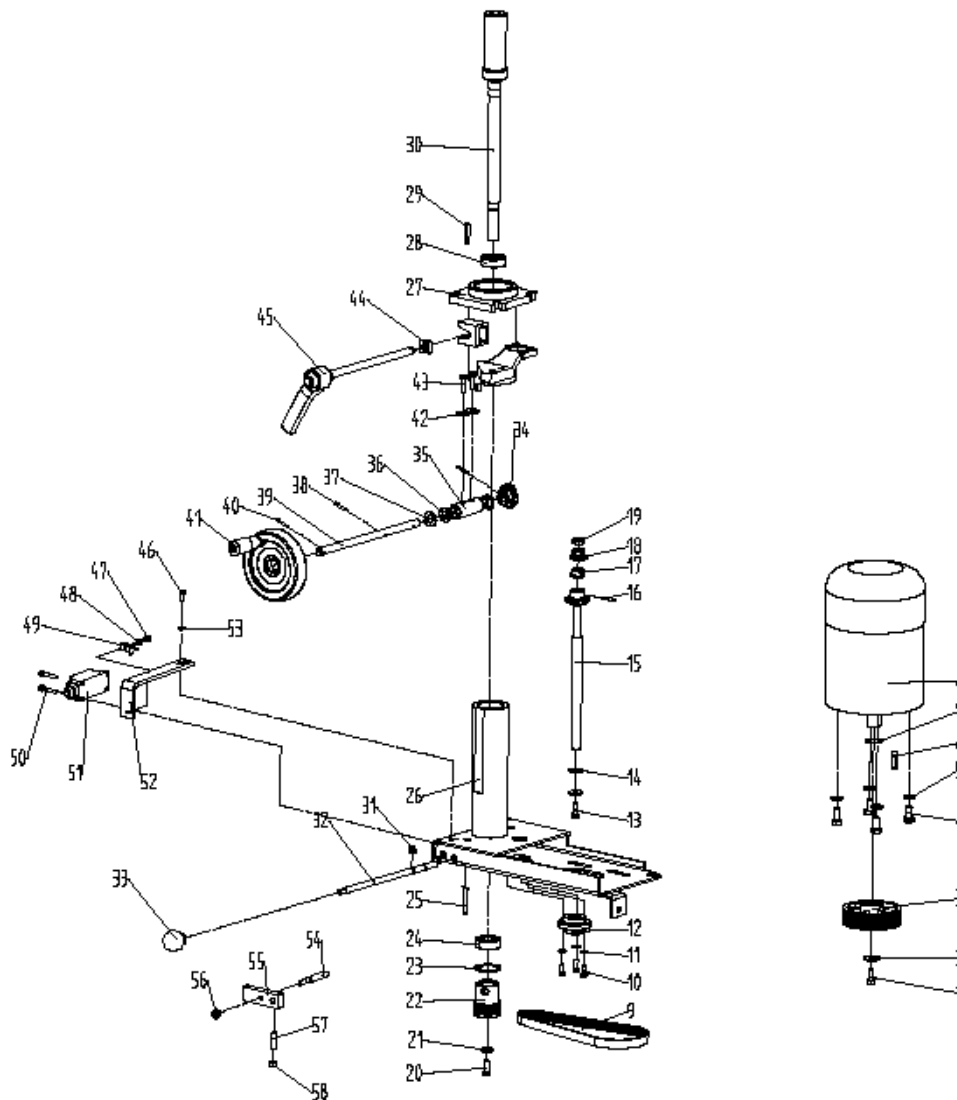
NO.	CODE	DESCRIPTION	QTY	NO.	CODE	DESCRIPTION	QTY
1	K0602	Long handle	2	2	K0316	Exhaustion socket	1
3	K0321	Guide rack	1	4	K0322	Long T-shaped bolt	1
5	GB819-85	Screw M6X10	4	6	GB97.1-85	Washer ϕ 8	1
7	K0320	Short T-shaped bolt	1	8	K0313	Rhombic handgrip	2
9	CZG	Screw M4X12	16	10	K0309	T-shaped rail	2
11	K0308	Horizontal wood	2	12	K0315	Turing rack	1

		broad					
13	K0318	Locking sheet metal	2	14	K0319	Spring	2
15	GB97.1-85	Washer ϕ 8	2	16	K0317	Rhombic hand-grip	2
17	K0314	Saucer	2	18	K0307	Horrent wood broad	1
19	K0312	M-shaped plate	1	20	PZG	Screw M4X16	2
21	GB5783-86	Hex bolt M5X12	1	22	GB97.1-85	Washer ϕ 5	1
23	K0305	Hexangular leader	1	24	GB/T794-88	Bolt M8X10	1
25	K0310	Square leader assembly	1	26	K0306	Capstan	1
27	GB818-85	Screw M4X6	2	28	GB97.1-85	Washer ϕ 4	2
29	GB818-85	Screw M4X6	1	30	K0302	Standpipe	1
31	K0304	Spring protective broad	1	32	K0311	Locking patch	2
33	K0301	Rhombic hand-grip	2	34	GB923-88	Domed cap nut M8	1
35	K0323	Riding plate	1	36	GB70-85	Socket cap screw M6X10	1
37	K0324	Screw pole	1	38	K0325	Fixing block	1
39	GB5783-86	Hex bolt M5X16	3	40	K0326	ShoT-shaped bolt	1
41	K0327	Anti-kick board	1	42	GB97.1-85	Washer ϕ 8	1
43	K0313	Rhombic hand-grip	1				



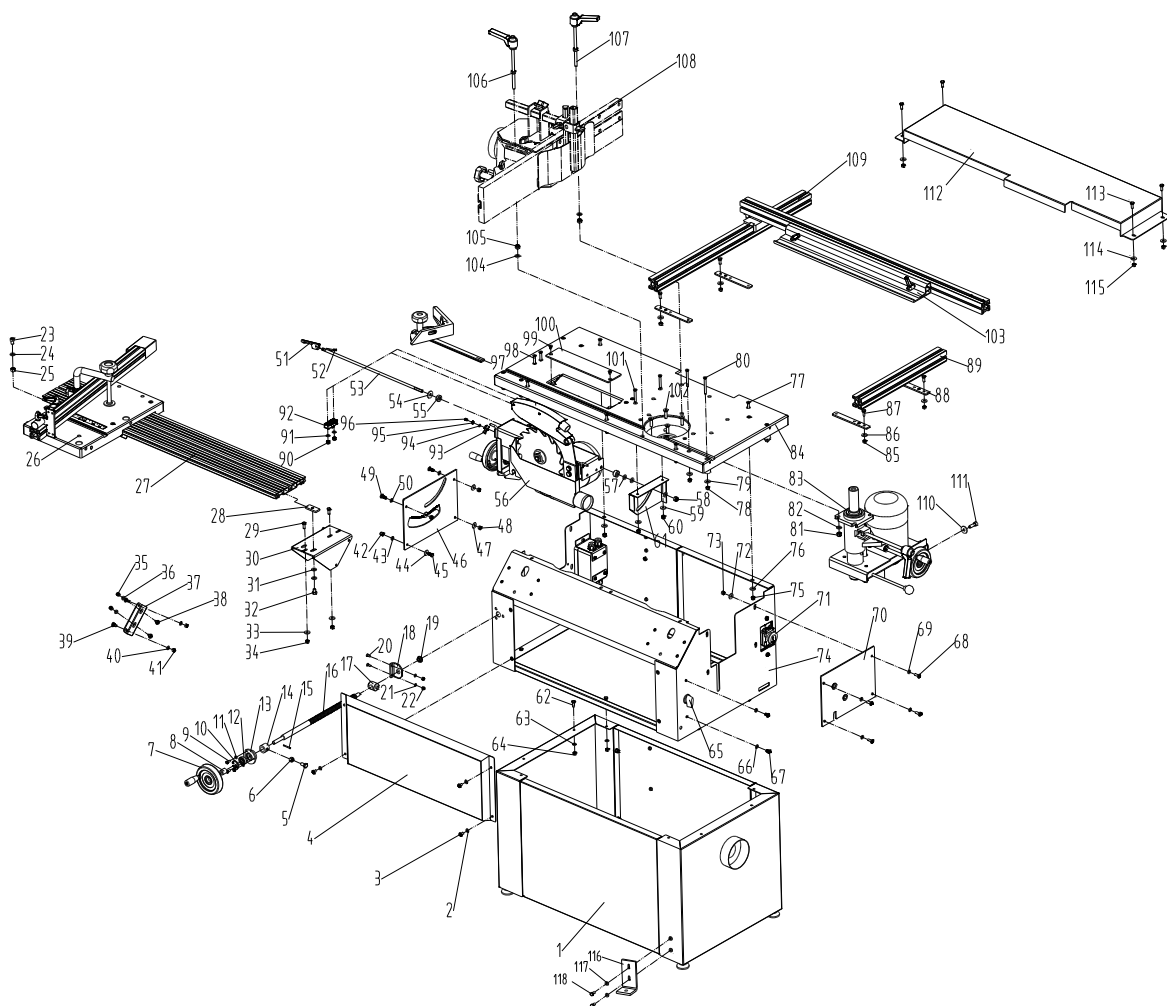
NO.	CODE	DESCRIPTION	QTY	NO.	CODE	DESCRIPTION	QTY
1	K0707	Dust collector	1	2	GB5783-86	Hex bolt M8X16	1
3	GB96-85	Large washer ϕ 8	1	4	K0708	Platen	1
5		saw blade	1	6	GB5783-86	Hex bolt M6X16	1
7	GB5287-85	Very large washer ϕ 6	1	8	K0710	Motor pulley	1
9	5PJ410	Cuneal belt	1	10	K0709	Driven pulley	2
11	GB894.1-86	"C"ring ϕ 15	1	12	GB/T276-94	Bearing 6202	2
13	GB893.1-86	"C"ring ϕ 35	1	14	K0711	Saw axis	1
15	K0712	Parallel plate	1	16	ZSM6	Locking nut M6	2
17	K0713	Connecting plate	1	18	GB96-85	Large washer ϕ 6	4
19	GB5783-86	Hex bolt M6X16	1	20	GB5783-86	Hex bolt M8X16	3
21	GB97.1-85	Washer ϕ 8	3	22	GB96-85	Large washer ϕ 6	2
23	ZSM6	Locking nut M6	2	24	GB97.1-85	Washer ϕ 12	1
25	GB6172-86	Hex thin nut M12	2	26	K0703	Turning pole	1
27	K0702	Motor rack	1	28	GB894.1-86	"C"ring ϕ 19	1

29	GB1096-79	Key 6X25	1	30	K0714	Motor	1
31	GB5783-86	Hex bolt M8X25	1	32	GB97.1-85	Washer ϕ 8	1
33	K0706	Clamp plate	2	34	K0705	Riving wedge	1
35	GB/T794-88	Bolt M6X30	1	36	PZGS	Screw M3X20	2
37	K0715	Exterior dust collector	1	38	GB97.1-85	Washer ϕ 6	1
39	ZSM6	Locking nut M6	1	40	GB879-86	Spring pin 6X85	1
41	GB6170-86	Hex nut M6	1	42	K0701	Turning support	1
43	GB5783-86	Hex bolt M6X30	1	44	ZSM10	Locking nut M10	1
45	K0704	Bolt shaft	1	46	K20	Hand wheel	1
47	GB879-86	Spring pin 3X16	1	48	GB879-86	Spring pin 3X25	1



NO.	CODE	DESCRIPTION	QTY	NO.	CODE	DESCRIPTION	QTY
1	GB5783-86	Hex bolt M6X16	1	2	GB5287-85	Very large washer ϕ 6	1
3	K0710	Motor pulley	1	4	GB5783-86	Hex bolt M8X16	4
5	GB97.1-85	Washer ϕ 8	4	6	GB1096-79	Key 6X25	1
7	GB894.1-86	"C"ring ϕ 19	1	8	K1006	Motor	1
9	5PJ520	Cuneal belt	1	10	GB5783-86	Hex bolt M5X12	3

11	GB97.1-85	Washer ϕ 5	3	12	K1003.1	Nut bush	1
13	GB5783-86	Hex bolt M6X16	1	14	GB96-85	Large washer ϕ 6	2
15	K1005	Bolt shaft	1	16	GB879-86	Spring pin 3X20	2
17	K19	Bush	1	18	GZZC	Flat bearing	1
19	GB6172-86	Hex thin nut M10	2	20	GB5783-86	Hex bolt M6X16	2
21	GB96-85	Large washer ϕ 6	1	22	K1007	Driven pulley	1
23	GB893.1-86	“C”ring ϕ 35	1	24	GB/T276-94	Bearing 6202	1
25	K1004	Spring clip	1	26	K1003	Motor rack	1
27	K1002	Oriented stand	1	28	GB/T276-94	Bearing 6003	1
29	GB1096-79	Key 5X30	1	30	K1001	Spindle	1
31	GB896-86	“E”ring ϕ 6	1	32	K1012	Locking pole	1
33	BSH7526	Handball	1	34	K1008	Cone gear	1
35	K1010	Bearing bush	1	36	K19	Bush	2
37	GB97.1-86	Washer ϕ 10	1	38	GB879-86	Spring pin 3X20	1
39	K1011	Turning shaft	1	40	GB879-86	Spring pin 3X25	1
41	K20	Hand wheel	1	42	GB96-85	Large washer ϕ 6	2
43	GB5783-86	Hex bolt M6X16	2	44	GB39-88	Square toes nut M10	1
45	K1009	Locking pole	1	46	GB5783-86	Hex bolt M5X10	2
47	GB819-85	Screw M4X6	1	48	GB97.1-85	Washer ϕ 4	1
49	K1014	pointer	1	50	GB819-85	Screw M4X25	4
51	WDKG	Inching switch	1	52	K1015	Supporting plate	1
53	GB97.1-85	Washer ϕ 5	2	54	K1016	Guiding pole	1
55	K1017	Locking plate	1	56	GB6170-86	Hex nut M6	1
57	GB77-85	Set screw M6X25	1	58	GB6170-86	Hex nut M6	1




NO.	CODE	DESCRIPTION	QTY	NO.	CODE	DESCRIPTION	QTY
1	K27-1	Lower stand	1	2	GB97.1-85	washer ϕ 6	4
3	GB818-85	Screw M6X10	4	4	K26	Protective cover	1
5	GB5783-86	Hex bolt M8X16	1	6	GB6170-86	Hex nut M8	1
7	K20	Hand wheel	1	8	K3602	Space bush	1
9	GB5783-86	Hex bolt M5X12	3	10	GB893.1-86	"C"ring ϕ 26	1
11	GB97.1-85	washer ϕ 5	3	12	GB/T276-94	Bearing 6000	1
13	K3607	Bearing bush	1	14	K3603	Space bush	1
15	GB879-86	Spring pin 3X25	1	16	K3601	Guide screw	1
17	K3605	Turning pole	1	18	K3604	Bracket	1
19	M0720	Bush	1	20	GB819-85	Screw M5X12	2
21	GB97.1-85	washer ϕ 5	2	22	ZSM5	Locking nut M5	2
23	GB70-85	Socket cap screw M8X10	1	24	GB97.1-85	washer ϕ 8	1
25	GB6170-	Hex nut M8	1	26	K01	Sliding table	1

	86					assembly	
27	K13	Guide rail	1	28	K14	Locating block	2
29	GB5783-86	Hex bolt M6X16	4	30	K15	Rail support	2
31	GB97.1-85	washer ϕ 8	4	32	GB5783-86	Hex bolt M8X10	2
33	GB96-85	large washer ϕ 6	4	34	GB6170-86	Hex nut M6	4
35	GB6170-86	Hex nut M6	8	36	GB96-85	large washer ϕ 6	8
37	K1617	Supporting plate	4	38	GB/T794-88	Screw M6X12	8
39	GB/T794-88	Screw M6X12	8	40	GB97.1-85	washer ϕ 6	8
41	GB6170-86	Hex nut M6	8	42	GB923-88	Domed cap nut M6	1
43	GB97.1-85	washer ϕ 6	1	44	GB96-85	large washer ϕ 6	1
45	GB5783-86	Hex bolt M6X12	1	46	K18	Saw faceplate	1
47	GB96-85	large washer ϕ 6	3	48	GB6170-86	Hex nut M6	3
49	GB818-85	Screw M6X16	3	50	GB97.1-85	washer ϕ 6	3
51	K2102	Locking handle	1	52	GB867-86	Rivet 3X12	1
53	K2103	Locking pole	1	54	GB96-85	large washer ϕ 8	1
55	K22	Space bush	1	56	K07	Saw assembly	1
57	GB97.1-86	washer ϕ 8	3	58	ZSM8	Locking nut M8	1
59	GB96-85	large washer ϕ 6	2	60	ZSM6	Locking nut M6	2
61	K33	Locking plate	1	62	GB5783-86	Hex bolt M6X16	8
63	GB97.1-85	washer ϕ 6	8	64	GB6170-86	Hex nut M6	8
65	ZGKG	Transition switch	1	66	GB97.1-85	washer ϕ 6	6
67	GB818-85	Screw M6X10	6	68	GB818-85	Screw M6X16	4
69	GB97.1-85	washer ϕ 6	4	70	K18	Moulding faceplate	1
71	KJD12	Switch	2	72	GB96-85	large washer ϕ 6	4
73	GB6170-86	Hex nut M6	4	74	K27-2	Stand	1
75	ZSM6	Locking M6	5	76	GB96-85	large washer ϕ 6	5
77	NCM	Socket counter-	5	78	GB6170-	Hex nut M6	8

		sunk screw M6X45			86		
79	GB96-85	large washer φ 6	8	80	NCM	Socket counter- sunk screw M6X60	8
81	ZSM8	Locking nut M8	4	82	GB97.1-85	washer φ 8	4
83	K10	Moulding as- sembly	1	84	K34	Table	1
85	GB6170- 86	Hex nut M6	4	86	GB96-85	large washer φ 6	4
87	GB5783- 86	Hex bolt M6X16	4	88	K04	Supporting plate	4
89	K09	Vertical fence	1	90	ZSM6	Locking nut M6	4
91	GB97.1-85	washer φ 6	4	92	K32	Press block	2
93	K12	Pointer	1	94	GB97.1-85	washer φ 4	1
95	WCDQ	Dentation washer φ 4	1	96	GB818-85	Screw M4X6	1
97	K06	Angle ruler	1	98	NCM	Socket counter- sunk screw M6X30	4
99	NCM	Socket counter- sunk screw M6X10	4	100	K31	Protective plate	1
101	NCM	Socket counter- sunk screw M6X45	2	102	NCM	Socket counter- sunk screw M8X30	4
103	K05	Fence assembly	1	104	GB97.1-85	washer φ 8	2
105	ZSM8	Locking nut M8	2	106	GB6170- 86	Hex nut M8	2
107	K02	Locking handle	2	108	K03	Exhaustion socket assembly	1
109	K09	Vertical fence	1	110	GB96-85	large washer φ 8	1
111	GB70-85	Socket cap screw M8X25	1	112	K11	Extending table	1
113	GB5783- 86	Hex bolt M6X16	4	114	GB96-85	large washer φ 6	4
115	GB6170- 86	Hex nut M6	4	116	C06	right-angle	4
117	GB97.1-85	Washer φ 6	8	118	GB5783- 86	Hex bolt M6X16	8

19 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Dovozce / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43 7289 71562-0; Fax.: +43 7289 71562-4 www.holzmann-maschinen.at info@holzmann-maschinen.at
	Název / name Kombinovaná pila-frézka / circular saw – spindle shaper combination
Typ / model KF 200L	
Směrnice EU / EC-directives 2006/42/EG 2006/95/EG	
Uplatněné normy / applicable Standards EN 1870-1:2007+A1:2009, EN 60204-1:2006+A1:2009	

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Haslach, 04.04.2014

Místo / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüssberg
www.holzmann-maschinen.at
 Klaus Schörghuber, Jednatel



Gerhard Brunner

Technická dokumentace
 Technical documentation

20 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(Stav k 4.4.2014)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj poskytujeme záruku za následujících podmínek:

- A. Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-E), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B. Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvním kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C. Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:
 - **Kupní doklad**/nebo doklad o dodávce zboží
 - Vyplněný **Servisní formulář** s popisem vady
 - Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D. Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH.
- E. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- F. Výluky ze záruky:
 - a. Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
 - b. Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
 - c. Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
 - d. Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.
- G. U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
- H. Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- I. V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.

Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: service@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

21 GUARANTEE TERMS

(applicable from 04.04.2014)

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

- A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/machine, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.
- B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.
- C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:
Original Sales receipt and/or delivery receipt
Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report
for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.
- D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.
Transport charges for sendings to and from our Service Center are not covered in this guarantee.
- E) The Guarantee does not cover:
- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the machine.
 - Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
 - Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the machine.
 - Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
 - Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
 - Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.
- F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.
- G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or machine service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: FAX: +43 (0) 7289 71562 4

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis | / | Serviceanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava | / | Garantieantrag |

1. Údaje zákazníka (* povinné) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname _____

*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer _____

*PSČ, město / PLZ, Ort _____

*Stát / Staat _____

*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel. _____

včetně kódu země

* E-Mail _____

Fax _____

2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: _____ *Typ stroje/Maschinentype: _____

2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo.? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Doplnkové informace

/

Bitte Beachten

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.
URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.
DĚKUJEME ZA VAŠI SPOLUPRÁCI!

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.
VIELEN DANK!

Sledování výrobku

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem.

Jedná se o:

Vaše zkušenosti, které mohou být důležité i pro ostatní uživatele.

Problémy, které se vyskytly v určitých provozních situacích.

Návrhy na zlepšení výrobku.

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

Impressions and suggestions for improvement.

experiences that may be useful for other users and for product design

Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Moje zkušenosti / My experiences:

Jméno / Name:

Stroj / Product:

Datum zakoupení / Purchase date:

Prodejce / Purchased from:

Email:

Díky za Vaši spolupráci / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTNÍ ADRESA / CONTACTS:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Fax 0043 7289 71562 4

info@holzmann-maschinen.at